

## DIN ISO 14132-3



ICS 01.040.37; 37.020

Einsprüche bis 2021-12-22  
Vorgesehen als Ersatz für  
DIN ISO 14132-3:2016-07

**Entwurf**

**Optik und Photonik –  
Vokabular für Fernrohre –  
Teil 3: Begriffe für Zielfernrohre (ISO 14132-3:2021);  
Text Deutsch und Englisch**

Optics and photonics –  
Vocabulary for telescopic systems –  
Part 3: Terms for telescopic sights (ISO 14132-3:2021);  
Text in German and English

Optique et photonique –  
Vocabulaire relatif aux systèmes télescopiques –  
Partie 3: Termes pour lunettes de pointage (ISO 14132-3:2021);  
Texte en allemand et anglais

**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2021-10-22 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter [www.din.de/go/entwuerfe](http://www.din.de/go/entwuerfe) bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter [www.entwuerfe.normenbibliothek.de](http://www.entwuerfe.normenbibliothek.de), sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an [nafuo@din.de](mailto:nafuo@din.de) möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter [www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe](http://www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe) oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter [www.dke.de/stellungnahme](http://www.dke.de/stellungnahme) abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Feinmechanik und Optik (NAFuO) oder Alexander-Wellendorff-Str. 2, 75172 Pforzheim.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 16 Seiten

DIN-Normenausschuss Feinmechanik und Optik (NAFuO)

## Inhalt

|                                                               | Seite |
|---------------------------------------------------------------|-------|
| Nationales Vorwort . . . . .                                  | 3     |
| Nationaler Anhang NA (informativ) Literaturhinweise . . . . . | 4     |
| Vorwort . . . . .                                             | 5     |
| 1 Anwendungsbereich . . . . .                                 | 6     |
| 2 Normative Verweisungen . . . . .                            | 6     |
| 3 Begriffe . . . . .                                          | 6     |
| Literaturhinweise . . . . .                                   | 9     |

## Nationales Vorwort

Dieses Dokument enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm ISO 14132-3:2021, die vom Technischen Komitee ISO/TC 172 „Optics and photonics“ erarbeitet wurde, dessen Sekretariat von DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige nationale Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 027-01-10 AA „Fernrohre und Vergrößerungsgläser“ im DIN-Normenausschuss Feinmechanik und Optik (NAFuO).

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

DIN ISO 14132 besteht unter dem allgemeinen Titel *Optik und Photonik — Vokabular für Fernrohre* aus den folgenden Teilen:

- Teil 1: Grundbegriffe und alphabetisches Verzeichnis der Begriffe nach ISO 14132
- Teil 2: Begriffe für binokulare Fernrohre, monokulare Fernrohre und Spektive
- Teil 3: Begriffe für Zielfernrohre
- Teil 4: Begriffe für astronomische Fernrohre
- Part 5: Terms for night vision devices\*

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

|                  |       |                     |
|------------------|-------|---------------------|
| ISO 14132-1      | siehe | DIN ISO 14132-1     |
| ISO 14490-3:2021 | siehe | DIN ISO 14490-3:—** |

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN ([www.din.de](http://www.din.de)) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

## Änderungen

Gegenüber DIN ISO 14132-3:2016-07 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Begriff und die Definition „kritischer Augenabstand“ wurden hinzugefügt und mit „Augenabstand“ und „Augenabstandsbereich“ harmonisiert;
- b) redaktionelle Überarbeitung des Dokuments.

---

\* Nur als ISO 14132-5, *Optics and photonics — Vocabulary for telescopic systems — Part 5: Terms for night vision devices*, in englischer Sprache erhältlich.

\*\* Die deutsche Fassung von ISO 14490-3:2021 befindet sich noch in Erarbeitung. Die aktuell erhältliche deutsche Fassung ist DIN ISO 14490-3:2017-09, *Optik und Photonik — Prüfverfahren für Fernrohre — Teil 3: Prüfverfahren für Zielfernrohre (ISO 14490-3:2016)*.

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Literaturhinweise

DIN ISO 14132-1, *Optik und Photonik — Vokabular für Fernrohre — Teil 1: Grundbegriffe und alphabetisches Verzeichnis der Begriffe nach ISO 14132*

DIN ISO 14490-3:—<sup>\*\*</sup>, *Optik und Photonik — Prüfverfahren für Fernrohre — Teil 3: Prüfverfahren für Zielfernrohre (ISO 14490-3:2021)*

---

<sup>\*\*</sup> Die deutsche Fassung von ISO 14490-3:2021 befindet sich noch in Erarbeitung. Die aktuell erhältliche deutsche Fassung ist DIN ISO 14490-3:2017-09, *Optik und Photonik — Prüfverfahren für Fernrohre — Teil 3: Prüfverfahren für Zielfernrohre (ISO 14490-3:2016)*.

## Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Normungsthemen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 172, *Optics and photonics*, Unterkomitee SC 4, *Telescopic systems*, erarbeitet.

Diese dritte Ausgabe ersetzt die zweite Ausgabe (ISO 14132-3:2014), die technisch überarbeitet wurde. Die wesentlichen Änderungen im Vergleich zur Vorgängerausgabe sind folgende:

- Der Begriff und die Definition „kritischer Augenabstand“ wurden hinzugefügt und mit „Augenabstand“ und „Augenabstandsbereich“ harmonisiert.

Eine Auflistung aller Teile der Normenreihe ISO 14132 ist auf der ISO-Internetseite abrufbar.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html) zu finden.